



中国語信息報

伊賀



伊賀市の总人口 88,053
 伊賀市在住外国人 5,343
 占人口の 6.07 %
 2022 年 2 月末のデータ

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 此信息报的情报选自「広報いが」等

信 息 お知らせ

发热等有比较担心的症状时的咨询・就诊方法

発熱などの症状がある人の相談窓口

- ① 首先请打电话给常去的医院等附近的医疗机构吧。
- ② 其次请利用三重县指定的诊疗检查医疗机构（发烧门诊）。医疗机构一览表请扫描二维码 →→→
- ③ 不知道去咨询什么医疗机构的话，请电话咨询「就诊・咨询中心」（周六周日节假日也对应）。
 - 伊賀保健所 0595-24-8050,
 - 三重县急救医疗信息中心 059-229-1199（21 点至次日 9 点）。



新型コロナ疫苗的接种

新型コロナウィルスワクチン接種

疫苗接种的预约可以通过电话或者在线进行预约，相关详情，可通过广报、伊賀市官网等查询到，也可问询新冠疫苗专用热线电话。

伊賀市新型コロナ疫苗专用热线电话:0120-849-064 （周一至周六）

※以上时间以外的是自动音声应答。只有日语对应。

住民税非课税家庭等的临时特别给付金

住民税非課税世帯等に対する臨時特別給付金

新冠疫情的长期化的影响中，为了能迅速且直接的支援那些面临着各种困难的家庭，实施临时特别给付金措施。

针对给付对象者已寄出确认书，请填写好必要事项，在要求的回函日期前寄回给担当课。另 2021 年 1 月 1 日时住民登记地不是伊賀市的伊賀市市民，属于住民税非课税家庭的人士需要申请。给付金额为 10 万日元/每家庭
 对象者：1, 2021 年 12 月 10 日为基准日，家庭全员的 2021 年度的住民税均等负担额为非课税的家庭

2, 因受新冠的影响，2021 年 1 月以后家庭收入急剧减少，详情请问询（包括在基准日前发生了抚养着离世或离婚等特殊情况的），申请期限 9 月 30 日为止

申请、问询处：生活支援课 电话 0595-22-9674 传真 0595-22-9661

多文化共生课

多文化共生課

4 月份开始的新年度，多文化共生担当的窗口由去年的市民生活课变更为多文化共生课。各位来市役所有语言障碍，或者有什么需要咨询的事，请利用多文化共生课。课的名字发生变更，但场地、电话号码都和以前一样。我们会一如既往地继续提供您服务。

【问询处】多文化共生课 电话 0595-22-9702

黄金周期间的医疗等

ゴールデンウィークの医療体制について

伊賀市应急诊疗所

（上野桑町 1615 番地 电话 0595-22-9990）

首先，请尽早的去自己常去的医院受诊，节假日期间，联系不上的话请利用伊賀市应急诊疗所。

诊疗科：小儿科、一般诊疗

诊疗时间：4 月 30 日、5 月 2 日的 20 点～23 点，
 4 月 29 日、5 月 1 日、5 月 3 日～5 日的 9 点～正午、14 点～17 点、20 点～23 点（受付时间为诊察结束前的半个小时为止）

黄金周长假救急轮班制当班表：

4 月份的请参看本刊第三页

5 月 1 日、2 日、4 日 冈波综合医院

5 月 1 日、3 日、5 日 名张市立病院

歯科诊疗（诊疗时间：上午 9 点一下午 5 点）

5 月 3 日 村田齿科医院

（地址：柘植町 2296 电话：0595-45-2025）

5 月 4 日 矢谷齿科医院

（地址：上野忍町 2590-3 电话：0595-21-0834）

5 月 5 日 桃井齿科诊疗所

（地址：上野丸之内 175-1 电话：0595-21-2808）

请事先通过电话进行确认后，带好保险证前去。上述以外的诊疗，请致电急救医疗情报中心：电话 059-229-1199

市役所等官公署

请参看日历，红日子（节假日）和周末以外正常工作

垃圾的回收以及垃圾回收公司的送去时间

黄金周长假的垃圾回收时间请参照垃圾回收表的时间。

本月的纳税

こんげつの うぜい

本月纳税期限 5 月 2 日

固定資産税（第 1 期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

脳検査・簡易人間検査

脳ドック・簡易人間ドック

伊贺市以国民健康保険被保険者の各位の健康管理を目的、実施「脳検査」和「簡易人間検査」。

【注意点】 ●国民健康保険税滞交の不能参加受診。 ●不能同时参加「脳検査」和「簡易健康検査」。

●2020、2021 年度已接受「脳検査」の不能参加。

※参加了「脳検査」和「簡易健康検査」の将不寄送特定健診の通知。

【申請方法】在明信片上（63 日元）明确的写上「脳ドック受診希望」或者「簡易人間ドック受診希望」，并写上住所、姓名（标上假名）、出生年月日、电话号码进行报名，一张明信片只能报名一位。

【申請期限】4 月 22 日（星期五）为止。 ※报名人数很多的话通过抽签决定受診者，结果出来后会发通知。

	脳 検 査 （定員人数 420 人）	簡 易 人 間 検 査 （定員人数 610 人）
受診資格	伊贺市国民健康保険加入者、1947 年 6 月 2 日至 1982 年 6 月 1 日为止出生的。	伊贺市国民健康保険加入者、1947 年 6 月 2 日至 1992 年 6 月 1 日为止出生的。
実施期間	6 月 1 日～2023 年 2 月 28 日	6 月 1 日～11 月 30 日
検査内容	身体測定、血圧測定、血液検査、尿検査、肝機能腎機能検査、脂肪検査、血糖、尿酸、心电图、画像診断（MRI、MRA）等	身体測定、胸部听打診、血圧測定、血液検査、尿便検査、肝機能腎機能検査、脂肪検査、血糖、尿酸、心电图、胸部胃部検査等
検査場所	岡波综合医院/上野综合市民病院/金丸脳脊髄外科診所	伊贺市市内指定医療機関
自己負担額	9500 日元	8700 日元

※ 相关的详细信息请参阅広報いが 4 月刊，或电话询问

【申請、問処】 保険年金課 電話 0595-22-9659 傳真 0595-26-0151

予防接種の通知

予防接種のお知らせ

◆ 定期接種 【実施期間】4 月 1 日～2023 年 3 月 31 日

	接種対象年齢	回数	注意事項
輪状病毒	1 价，出生后 6 周～24 周	2	请間隔四周以上接種 2 次
	5 价，出生后 6 周～32 周	3	请間隔四周以上接種 3 次
B 型流感嗜血杆菌	出生后 2 个月～5 岁未滿	1～4	根据接種开始的月齡的不同，可以接種的次數有所不同，詳情請向接種的醫療機關確認。
肺炎球菌			
B 型肝炎	1 岁未滿	3	第 1 次接種后間隔 4 周后接種第 2 次，之后 20 周后接種第 3 次。
四种混合 （白喉、百日咳、破 傷風、脊髓灰質炎）	I 期 初期	3	出生后 3 个月至 1 岁之間，間隔 20 天以上，分 3 次 进行接種。
	I 期 追加	1	初期的 3 次接種后的間隔 1 年至 1 年半追加接種，强 化免疫功能（間隔 6 个月以上可接種）。
卡介苗（BCG）	1 岁未滿	1	出生后 5 个月～8 个月之間接種吧。
麻疹、风疹混合 （MR）	1 期	1	过了 1 岁生日后請尽早接種。
	2 期	1	到了接種時期，請尽早接種。
水痘	1 岁～3 岁未滿	2	間隔 6 个月以上，分 2 次进行接種
日本 腦炎	1 期初期	2	3 岁～4 岁期間，間隔 6～28 天分 2 次进行接種吧。
	1 期追加	1	初期 2 次接種后，大致間隔 1 年后进行接種吧。
	2 期	1	到了 9 岁的年齡，請尽早进行接種吧。
※作为特例，在 1995 年 4 月 2 日～2007 年 4 月 1 日間出生，没接種 1 期・2 期的，至 20 岁为止可接受不足次數的接種。 ※2007 年 4 月 2 日～2009 年 10 月 1 日之間出生的，没有完成 1 期接種的，9 岁至 13 岁之間可以接受不足次數的接種。			
二种混合（白喉、破傷風）	11 岁～13 岁未滿	1	到了 11 岁，請尽早进行接種吧。
子宮頸癌	12 岁左右～16 岁左右的女生 1997 年 4 月 2 日～2006 年 4 月 1 日間出生的	3	有 2 价和 4 价疫苗，請按规定实施接種吧

【注意事項】○請預約后再接受接種。 ○接種为免費，但是接種年齡以外的接種需自己負担全額。

○接種当日請带好母子健康手冊和預診票（实施的醫療機關也备有預診票）。

○接種实施場所为县内指定醫療機關（市外醫療機關接種時，联系后会交付預診票）。在县外的醫療機關接種的話，請事先联系健康推進課。

【問処】 伊賀市保健中心 電話 0595-22-9653

◆ 高齢者肺炎球菌の予防接種 高齢者肺炎球菌の予防接種

【接種期間】2023 年 3 月 31 日为止

【対象者】符合下面条件的，过去没有接種过肺炎球菌的人士：本年度滿 65 岁的人士，或者接種時年齡在 60 岁至 65 岁之間，有因心脏、肾脏呼吸器官或者免疫障碍等持有身体殘障者手冊 1 级的人

【接種費用】3000 日元（生活保護者免費） ※詳情請參閱広報いが 4 月

【問処】 健康推進課 電話 0595-22-9653



婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの検診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	4/5、4/19、5/10、5/24	13:00 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童（3岁6个月儿童）	4/21、5/12	13:00 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救・医疗 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小儿科

【场所】伊贺市上野桑町 1615（岡波综合病院北側）

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。



◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表		
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日
	17:00- 次日 9:00	17:00- 次日 8:45	9:00- 次日 8:45

请参考右边的当班表

4月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
	小儿科以外の診療				1 上野	2 名张
3 名张/岡波	4 岡波	5 名张	6 岡波	7 名张	8 上野	9 上野
10 岡波	11 岡波	12 上野	13 岡波	14 名张	15 上野	16 名张
17 名张/岡波	18 岡波	19 名张	20 岡波	21 名张	22 上野	23 上野
24 岡波	25 岡波	26 上野	27 岡波	28 名张	29 上野	30 名张

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保険、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五、第二四周的周日

9:00 至 17:00（中文每周周四和不定期周日）

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊賀 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】

5月12日 13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士

生活のヒント



让您的爱犬完成登记并接种狂犬病疫苗 犬の登録と狂犬病予防注射

法律规定，您的爱犬每年需要接种 1 次狂犬病预防接种。可以去动物医院或者市里的集体注射会场接受接种。法律规定您饲养的爱犬需要完成登记，爱犬的一生登记一回，可以在动物医院或者市役所办理登记手续，住所发生变化或者死亡时，需要向市里申报。

【费用】 预防接种 3400 日元

登记 3000 日元

【携带物品】已登记的爱犬 通知明信片 and 接种费用

准备登记的爱犬 登记费和接种费用

【问询处】生活环境课 电话 0595-22-9624



ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(因新冠疫情的影响会有变动, 请随时确认教室的最新信息)

对象者为小学三年级至中学三年级为止的学生

【时间】周六下午 2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(因新冠疫情的影响会有变动, 请随时确认该会脸书所公布的最新信息,)

【时间】周三晚上 7:30~8:40

周六晚上 7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【联系电话】

0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(因新冠疫情的影响, 也有可能会有变动, 请随时注意该协会的脸书)



【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室

【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊賀 4 楼)

电话: 070-4455-4900

热门话题

あたら 新 しいお知ら せ

儿童读书日 こども読書の日

4 月 23 日是儿童读书日, 是为了加深理解儿童的读书活动, 促进儿童积极地自觉地开展读书而设定的。

4 月 23 日至 5 月 12 日为儿童读书周, 请利用这样的时机, 和孩子们一起享受读书的快乐吧。

对孩子来讲, 和书的交往将从家庭开始, 婴幼儿时期通过家长们读书给他听的过程, 感受着爱的同时, 享受着读书的快乐, 养成读书习惯的最适合的地方是家庭。

上野图书馆以及其他图书室也常举办朗读等各种活动, 请一定加以利用。

县营住宅的入居者の募集 県営住宅の申し込み

【募集期间】一年 4 次募集 (4 月、7 月、10 月、1 月)

【募集团地】请登录三重官网查询, 或致电市民生活课 (0595-22-9702) 问询

- 【入居资格】
- ① 现在住房方面比较有困难的。
 - ② 入居时有一起居住的家族成员。
 - ③ 收入上符合进入公营住宅的条件。
 - ④ 曾经住过县营住宅的时候没有拖欠的。
 - ⑤ 没有拖欠不交地方税金的。
 - ⑥ 申请者或者预定同居者不是暴力团成员。
 - ⑦ 连带保证人 2 人 (原则上需要是日本人)。



【问询处】伊贺南部不动产事业协同组合 电话 059-221-6171

重度残障者の交通費助成 重度障がい者交通費の助成

对重度残障者参加社会活动和去医院的交通费提供助成。可选择出租车券、自动车燃料券、原动机付自行车 (小型摩托) 燃料券、伊贺铁道乘车券等。

【对象者】

○身体残障者手册 1 级 2 级 ○疗育手册 A1・A2

○精神残障者保健福祉手册 1 级

※接受着伊贺市残障儿 (者) 训练设施等来所费助成者除外

【助成额】请选择一种

○出租车券, 自动车燃料券, 伊贺铁道乘车券, 14400 日元/年

○原动机付自行车燃料券, 7200 日元/年

【申请方法】请带上残障者手册、申请者 (来窗口办理者) 的身份证明

【问询处】障碍福祉课 电话 0595-22-9656

2022 年度的就学援助 就学援助制度

由于经济上的原因, 在接受义务教育时感到费用上有困难的家庭为就学援助的援助对象, 在学习用品、学校午餐等费用方面给予一部分的支援。

此援助是以年度为单位进行申请的, 前年度受到援助今年度希望继续的也请一定提交申请。(受到生活保护的因援助内容重复不能申请)

【对象者】在市立小学、中学在读的学生的家长
(有收入所得的限制)

【申请处】在读的小学、中学

【支給时期】年度分 3 回支給,
7 月、12 月、3 月支付

【问询处】学校教育课 电话 0595-22-9648

市役所延长办公窗口时间内新增服务

えんちようまどぐち のうぜいしやうめい しゅとく
延長窓口で納税証明などが取得できます

4 月 7 日开始的每星期的星期四的延长办公窗口处, 新增了纳税证明和完纳证明的服务, 平常因工作无法来窗口办理证明的人士可以利用周四的延长办公时间段来取得证明。

但因可确认到账金额为止, 有个时间差。所以自己交付的话请带好交付凭证。

从公司的工资里走账住民税的话, 在每月的 11 日至 20 日左右因时间差的原因可能会确认不到纳付, 建议是每月 20 日以后来申请证明。

【问询处】收税课
电话 0595-22-9615

